

<p>26 וַתִּבֶט אִשְׁתּוֹ מֵאַחֲרָיו וַתִּהְיֶי נָצִיב מֶלֶח: 27 וַיִּשְׁכַּם אַבְרָהָם בַּבֶּקֶר אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־עָמַד שָׁם אֶת־פָּנָיו יְהוָה: 28 וַיִּשְׁקֶף עַל־פְּנֵי סֹדֶם וְעַמֹּרָה וְעַל־כָּל־פְּנֵי אֶרֶץ הַכְּפָר וַיֵּרָא וַהֲגָה עָלָה קִיטֹר הָאֶרֶץ כְּקִיטֹר הַכְּבָשָׁן: 29 וַיְהִי בְשַׁחַת אֱלֹהִים אֶת־עָרֵי הַכְּפָר וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־אַבְרָהָם וַיִּשְׁלַח אֶת־לוֹט מִתּוֹךְ הַהַכְּפָה בְּהַפְּזוֹ אֶת־הָעָרִים אֲשֶׁר־יָשָׁב בְּהֶן לֹוט: 30 וַיַּעַל לֹוט מִצּוּעַר וַיֵּשֶׁב בְּהַר וַיִּשְׁתִּי בְּנִתּוֹ עִמּוֹ כִּי יָרָא לְשִׁבְתָּ בְּצוּעַר וַיֵּשֶׁב בְּמַעְרָה הוּא וַיִּשְׁתִּי בְּנִתּוֹ: 31 וַתֵּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְּעִירָה אָבִינוּ זָקֵן וְאִישׁ אֵין בְּאֶרֶץ לְבוֹא עָלֵינוּ כְּדָרָךְ כָּל־הָאֶרֶץ: 32 לָכֵה נִשְׁקָה אֶת־אָבִינוּ יֵין וְנִשְׁכַּבְּהָ עִמּוֹ וְנִחְיֶיהָ מֵאָבִינוּ זָרַע:</p>	<p>26καὶ ἐπέβλεψεν ἡ γυνὴ αὐτοῦ εἰς τὰ ὀπίσω καὶ ἐγένετο στήλη ἄλός. 27᾿Ωρθρισεν δὲ Ἀβραὰμ τὸ πρῶτ ἐἰς τὸν τόπον, οὗ εἰστήκει ἐναντίον κυρίου, 28καὶ ἐπέβλεψεν ἐπὶ πρόσωπον Σοδομων καὶ Γομορρας καὶ ἐπὶ πρόσωπον τῆς γῆς τῆς περιχώρου καὶ εἶδεν, καὶ ἰδοὺ ἀνέβαιναν φλόξ τῆς γῆς ὡσεὶ ἀτμὶς καμίνου. 29καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ἐκτριῖναι κύριον πάσας τὰς πόλεις τῆς περιοίκου ἐμνήσθη ὁ θεὸς τοῦ Ἀβραὰμ καὶ ἐξαπέστειλεν τὸν Λωτ ἐκ μέσου τῆς καταστροφῆς ἐν τῷ καταστρέψαι κύριον τὰς πόλεις, ἐν αἷς κατῶκει ἐν αὐταῖς Λωτ. 30᾿Ανέβη δὲ Λωτ ἐκ Σηγορ καὶ ἐκάθητο ἐν τῷ ὄρει καὶ αἱ δύο θυγατέρες αὐτοῦ μετ’ αὐτοῦ· ἐφοβήθη γὰρ κατοικῆσαι ἐν Σηγορ. καὶ ᾤκησεν ἐν τῷ σπηλαίῳ, αὐτὸς καὶ αἱ δύο θυγατέρες αὐτοῦ μετ’ αὐτοῦ. 31εἶπεν δὲ ἡ πρεσβυτέρα πρὸς τὴν νεωτέραν Ὁ πατὴρ ἡμῶν πρεσβύτερος, καὶ οὐδεὶς ἐστὶν ἐπὶ τῆς γῆς, ὃς εἰσελεύσεται πρὸς ἡμᾶς, ὡς καθήκει πάση τῇ γῆ· 32δεῦρο καὶ ποτίσωμεν τὸν πατέρα ἡμῶν οἶνον καὶ κοιμηθῶμεν μετ’ αὐτοῦ καὶ ἐξαναστήσωμεν ἐκ τοῦ πατρὸς ἡμῶν σπέρμα.</p>	<p>26Respiciensque uxor ejus post se, versa est in statuam salis. 27Abraham autem consurgens mane, ubi steterat prius cum Domino, 28intuitus est Sodomam et Gomorrhham, et universam terram regionis illius : viditque ascendentem favillam de terra quasi fornacis fumum. 29Cum enim subverteret Deus civitates regionis illius, recordatus Abrahæ, liberavit Lot de subversione urbium in quibus habitaverat. 30Ascenditque Lot de Segor, et mansit in monte, duæ quoque filiae ejus cum eo (timuerat enim manere in Segor) et mansit in spelunca ipse, et duæ filiae ejus cum eo. 31Dixitque major ad minorem : Pater noster senex est, et nullus virorum remansit in terra, qui possit ingredi ad nos juxta morem universæ terræ. 32Veni, inebriemus eum vino, dormiamusque cum eo, ut servare possimus ex patre nostro semen.</p>
--	---	--

33 ותשקין את־אביהוּ
גֵן בַּלַּיְלָהּ הוּא וּמָבָא
הַבְּכִירָה וּתְשַׁכַּב
אֶת־אֲבִיהָ וְלֹא־יָדַע
בְּשֹׁכְבָהּ וּבְקוֹמָהּ:
34 וַיְהִי מִמָּחָר־תְּ
וּתְאַמְרַת הַבְּכִירָה
אֶל־הַצָּעִירָה
הַיְשָׁבֶתִי אִמִּי
אֶת־אָבִי וְשָׁקַנּוּ גֵן
גַּם־הַלַּיְלָהּ וּבְאֵלֵי שֹׁכְבֵי
עִמּוֹ וּנְתִיבָה מֵאָבִינוּ
:וְרַע:

35 ותשקין גם בַּלַּיְלָהּ
הַהוּא אֶת־אֲבִיהוּן גֵן
וּתְשַׁכַּב הַצָּעִירָה וּתְשַׁכַּב
עִמּוֹ וְלֹא־יָדַע בְּשֹׁכְבָהּ
:וּבְקוֹמָהּ:

36 וּתְהַרְיֶנּוּ שְׁתֵּי
בְּנֹת־לוֹט מֵאֲבִיהוּן:
37 וּתְלֵד הַבְּכִירָה לְבִן
וּתְקַרָא שְׁמוֹ מוֹאֵב הוּא
אָבִי־מוֹאֵב עַד־הַיּוֹם:

38 וְהַצָּעִירָה גַם־הוּא
יִלְדָה לְבִן וּתְקַרָא שְׁמוֹ
בְּרַעְמִי הוּא אָבִי
בְּרַעְמִי עַד־הַיּוֹם: ס

33 ἐπότισαν δὲ τὸν πατέρα
αὐτῶν οἶνον ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ,
καὶ εἰσελθοῦσα ἡ πρεσβυτέρα
ἐκοιμήθη μετὰ τοῦ πατρὸς
αὐτῆς τὴν νύκτα ἐκείνην, καὶ
οὐκ ᾔδει ἐν τῷ κοιμηθῆναι
αὐτὴν καὶ ἀναστῆναι.

34 ἐγένετο δὲ τῇ ἐπαύριον καὶ
εἶπεν ἡ πρεσβυτέρα πρὸς τὴν
νεωτέραν Ἴδου ἐκοιμήθη
ἐχθὲς μετὰ τοῦ πατρὸς ἡμῶν·
ποτίσωμεν αὐτὸν οἶνον καὶ τὴν
νύκτα ταύτην, καὶ εἰσελθοῦσα
κοιμήθητι μετ' αὐτοῦ, καὶ
ἐξαναστήσωμεν ἐκ τοῦ πατρὸς
ἡμῶν σπέρμα.

35 ἐπότισαν δὲ καὶ ἐν τῇ νυκτὶ
ἐκείνῃ τὸν πατέρα αὐτῶν
οἶνον, καὶ εἰσελθοῦσα ἡ
νεωτέρα ἐκοιμήθη μετὰ τοῦ
πατρὸς αὐτῆς, καὶ οὐκ ᾔδει ἐν
τῷ κοιμηθῆναι αὐτὴν καὶ
ἀναστῆναι.

36 καὶ συνέλαβον αἱ δύο
θυγατέρες Λωτ ἐκ τοῦ πατρὸς
αὐτῶν.

37 καὶ ἔτεκεν ἡ πρεσβυτέρα
υἶόν καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα
αὐτοῦ Μωαβ λέγουσα Ἐκ τοῦ
πατρὸς μου· οὗτος πατήρ
Μωαβιτῶν ἕως τῆς σήμερον
ἡμέρας.

38 ἔτεκεν δὲ καὶ ἡ νεωτέρα
υἶόν καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα
αὐτοῦ Ἀμμάν υἱὸς τοῦ γένους
μου· οὗτος πατήρ Ἀμμωνιτῶν
ἕως τῆς σήμερον ἡμέρας.

33 Dederunt itaque patri
suo bibere vinum nocte
illa. Et ingressa est
major, dormivitque cum
patre ; at ille non sensit,
nec quando accubuit
filia, nec quando
surrexit.

34 Altera quoque die
dixit major ad
minorem : Ecce dormivi
heri cum patre meo,
demus ei bibere vinum
etiam hac nocte, et
dormies cum eo, ut
salvemus semen de patre
nostro.

35 Dederunt etiam et illa
nocte patri suo bibere
vinum, ingressaque
minor filia, dormivit
cum eo : et ne tunc
quidem sensit quando
concubuerit, vel quando
illa surrexerit.

36 Conceperunt ergo
duæ filiæ Lot de patre
suo.

37 Peperitque major
filium, et vocavit nomen
ejus Moab : ipse est
pater Moabitarum usque
in præsentem diem.

38 Minor quoque peperit
filium, et vocavit nomen
ejus Ammon, id est,
Filius populi mei : ipse
est pater Ammonitarum
usque hodie.